



VI^{EME} DIMANCHE APRES LA PENTECOTE

PROPRE DU JOUR POUR LES VEPRES
ET LE SALUT DU TRES-SAINT SACREMENT



SAINT-EUGENE – SAINTE CECILE
4, rue du Conservatoire
75009 Paris



A VEPRES

MAGNIFICAT – VII^{EME} TON

Ad Magnif.
Ant. VII. b



M

I-SE- RE- OR.

E u o u a e.

*Ma-gní-ficat **

ánima **me-a** **Dó**-minum.

Mon âme glorifie le Seigneur ;

*Et ex-sultávit spí-ritus me-us **

in Deo salu-tá-ri **me-o**,

Et mon esprit est ravi de joie en Dieu mon Sauveur,

*Qui-a respéxit humilitátem an-cíl-læ su-æ : **

ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes
gene-ra-ti-ó-nes.

*Parce qu'il a regardé la bassesse de sa servante ;
& désormais je serai appelée bienheureuse dans la
succession de tous les siècles.*

*Qui-a fecit mihi ma-gna qui po-tens est : **

& sanctum **no**-men **e**-jus.

*Car il a fait en moi de grandes choses, lui qui est
tout-puissant, & de qui le nom est saint.*

*Et mi-sericórdia ejus a progénie in pro-gé-
nies **

ti-**mén**-tibus **e**-um.

*Sa miséricorde se répand d'âge en âge sur ceux qui
le craignent.*

*Fe-cit poténtiam in brá-chio su-o : **

dispérsit supérbos mente **cor**-dis **su**-i.

*Il a déployé la force de son bras. Il a dissipé ceux
qui s'élevaient d'orgueil dans les pensées de leur
cœur.*

*De-pó-suit po-tén-tes de se-de, **

et exal-tá-vit **hú**-miles.

*Il a arraché les grands de leur trône, & il a élevé
les petits.*

*E-su-riéntes im-plé-vit bo-nis : **

& dívites di-**mí**-sit i-**ná**-nes.

*Il a rempli de biens ceux qui étaient affamés, & il a
renvoyé vides ceux qui étaient riches.*

*Sus-cé-pit Israel pú-erum su-um : **

recordátus miseri-**cór**-diæ **su**-æ,

*S'étant souvenu de sa miséricorde, il a pris en sa
protection Israë'l son serviteur,*

*Si-cut locútus est ad pa-tres nos-tros, **

Abraham et sémini **e**-jus in **sæ**-cula.

*Selon la promesse qu'il a faite à nos pères, à
Abraham & à sa race pour toujours.*

*Gló-ri-a Pa-tri, et Fí-lio, **

et Spi-rí-tui **Sanc**-to.

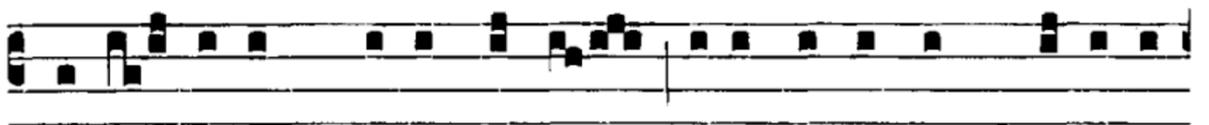
Gloire au Père, & au Fils, & au Saint Esprit.

*Si-cut erat in princípío, et nunc, et sem-per, **

et in sæcula sæcu-**ló**-rum. **A**-men.

*Comme il était au commencement, & maintenant, &
toujours, & dans les siècles des siècles. Amen.*

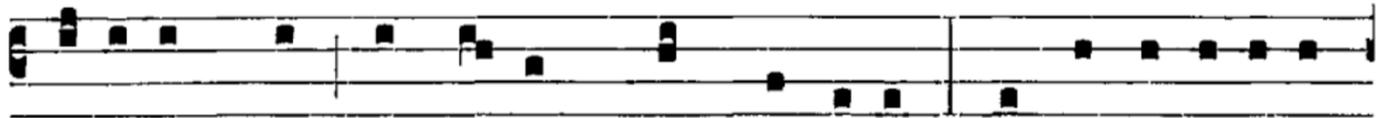
Ad Magnif.
Ant. VII. b



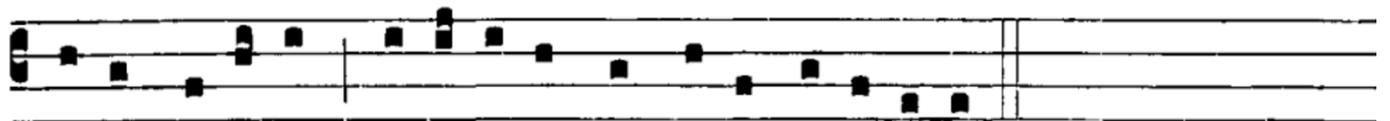
M

I-SE- RE- OR

super turbam: qui-a ecce jam trí-du- o



sústi-nent me, nec ha-bent quod mandú-cent: et si dimí-se-ro



e- os je-júnos, de-fí-ci-ent in vi- a, alle-lú-ia.

Ant. *Si tu présentes ton offrande à l'autel, et que là tu te souviennes que ton frère a quelque chose contre toi, laisse là ton offrande devant l'autel, et va d'abord te réconcilier avec ton frère, et alors, revenant, tu présenteras ton offrande, alléluia. (Matthieu V, 23-24).*

Oraison

☩. Dóminus vobíscum.

☩. Et cum spirítu tuo.

Orémus.

DEVS virtútum, cujus est totum quod est óptimum : † însere pectóribus nostris amórem tui nóminis, * et præsta in nobis religiónis augméntum ; ut, quæ sunt bona, nútrias, ac pietátis stúdio, quæ sunt nutríta, custódias.

Per Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum, † qui tecum vivit & regnat in unitáte Spiritus sancti Deus : * per ómnia sæcula sæculórum.

☩. Amen.

☩. *Le Seigneur soit avec vous.*

☩. *Et avec ton esprit.*

Prions.

Dieu des Armées, qui es toute perfection, implantez en nos cœurs l'amour de votre nom, et augmente en nous la religion ; développez en nous le bien et conservez par votre bienveillante attention ce que vous aurez développé.

Par Notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui avec vous vit & règne en l'unité du Saint Esprit, Dieu pour les siècles des siècles.

☩. Amen.

Conclusion des Vepres

☩. Dóminus vobíscum.

☩. Et cum spirítu tuo.

☩. *Le Seigneur soit avec vous.*

☩. *Et avec ton esprit.*

Les chantres chantent au milieu du chœur & on leur répond :



Bene-di-cá-mus Dó- mi-no. ☩. De- o grá- ti- as.

☩. *Bénissons le Seigneur.* ☩. *Rendons grâces à Dieu.*

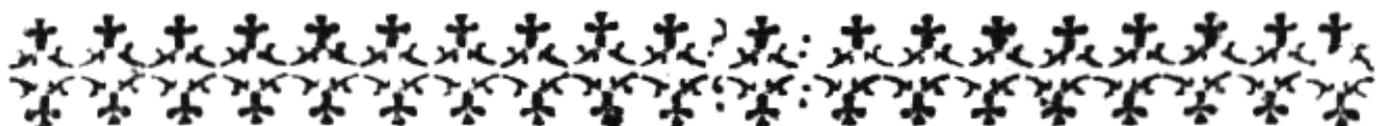
L'officiant conclut sur un ton très grave :

☩. *Fidélium animæ per misericórdiam Dei requiæscant in pace.*

☩. Amen.

☩. *Que les âmes des fidèles défunts, par la miséricorde de Dieu, reposent en paix.*

☩. Amen.





AU SALUT DU TRES-SAINT SACREMENT

MOTET D'EXPOSITION – IV^{EME} TON

Invitatoire des matines de la Fête-Dieu – Psaume 33 sur une ancienne psalmodie

4.
C

Hristum Ré- gem adorémus, * domi-nán- tem
géntibus, * Qui se mandu-cánti-bus dat spí-ri-tus
pin- guédinem. *Ps. 33.* Benedí-cam Dóminum in ómni
tém-po-re : semper laus é-jus in óre mé-o. * Qui se.
V. Accédi-te ad é-um, et illumi-námi-ni : et fáci-es vés-
trae non confundéntur. * Qui se.

*Adorons le Christ Roi, dominant les nations *
qui donne à ceux qui le mangent l'abondance de son Esprit.*

Ps. Je bénirai le Seigneur en tout temps, toujours sa louange sera en ma bouche.

V. Approchez-vous de lui, & soyez illuminés, & que vos visages ne soient point confondus.

A LA B.V. MARIE – SALVE REGINA – I^{ER} TON

Les chantres continuent :

Tous :

Ant.
I.

SAL- VE, * Re- gí- na, ma- ter mi- se- ri- córdi- ae: Vi- ta,
 dul- cé- do, et spes nostra, sal- ve. Ad te clamá- mus,
 éxsu- les, fi- li- i He- vae. Ad te suspi- rá- mus, gemé- tes et
 flen- tes in hac lacrimá- rum valle. E- ia ergo, Advo- cá-
 ta nostra, il- los tu- os mi- se- ri- cór- des ó- cu- los ad nos con-
 vér- te. Et Jesum, be- ne- dí- ctum fructum ventris tu- i,
 no- bis post hoc exsí- li- um os- ténde. O cle- mens: O
 pi- a: O dulcis * Virgo Ma- rí- a.

Salut, ô Reine, Mère de Miséricorde, notre vie, notre douceur, et notre espérance, salut.

Vers vous nous élevons nos cris, pauvres exilés, malheureux enfants d'Eve.

Vers vous nous soupignons, gémissant et pleurant dans cette vallée de larmes.

De grâce donc, ô notre Avocate, tournez vers nous vos regards miséricordieux.

Et, après cet exil, montrez-nous Jésus, le fruit béni de vos entrailles.

Ô clémente, ô miséricordieuse, ô douce Vierge Marie.

℣. Ora pro nobis, Sancta Dei **Gé-nitrix**.

℞. **Ut digni efficiamur promissionibus Chris-ti.**

Orémus.

OMNIPOTENS sempitérne Deus, qui gloriósæ Vírginis Matris Mariæ corpus et ánimam, ut dignum Fílii tui habitáculum effici mererétur, Spírítu Sancto cooperánte, præpa-rás-ti : † da, ut, cujus commemoratió-ne læ-tá-mur, * ejus pia intercessió-ne, ab instántibus malis et a morte perpétua líbe-ré-mur.

Per eúmdem Christum Dóminum **nos-trum**.

℞. **Amen.**

℣. *Priez pour nous, Sainte Mère de Dieu.*

℞. *Afin que nous soyons rendus dignes des promesses du Christ.*

Prions.

Dieu tout-puissant & éternel, qui avez préparé le corps & l'âme de la glorieuse Vierge & Mère Marie afin d'en faire une demeure digne de votre Fils, avec le concours du Saint-Esprit ; faites que, par la prière maternelle de celle dont nous évoquons avec joie la mémoire, nous soyons affranchis du mal présent & de la mort éternelle.

Par le même Christ notre Seigneur.

℞. *Amen.*

PRIERE A SAINT JOSEPH

Nous recourons à vous dans notre tribulation, ô bienheureux Joseph : et, après avoir imploré le secours de votre sainte Epouse, nous sollicitons aussi avec confiance votre patronage. Par l'affection qui vous a uni à la Vierge Immaculée, Mère de Dieu, par l'amour paternel, dont vous avez entouré l'Enfant-Jésus, nous vous supplions de regarder avec bonté l'héritage que Jésus-Christ a conquis au prix de son sang, et de nous assister de votre puissance et de votre secours, dans nos besoins.

Protégez, ô très sage gardien de la divine Famille, la race élue de Jésus-Christ. Préservez-nous, ô Père très aimant, de toute souillure d'erreur et de corruption, soyez-nous favorable, ô notre très puissant libérateur.

Du haut du ciel, assistez-nous dans le combat que nous livrons à la puissance des Ténèbres ; et de même que vous avez arraché autrefois l'Enfant-Jésus au péril de la mort, défendez aujourd'hui la Sainte Eglise de Dieu des embûches de l'Ennemi et de toute adversité.

Couvrez chacun de nous de votre perpétuelle protection, afin que, à votre exemple, et soutenus par votre secours, nous puissions vivre saintement, pieusement mourir, et obtenir la béatitude éternelle.

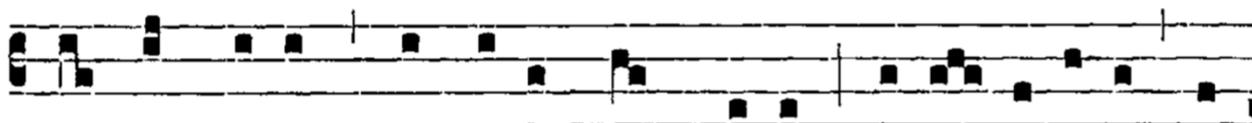
℞. **Ainsi soit-il.**

PRIERE POUR NOTRE SAINT PERE LE PAPE

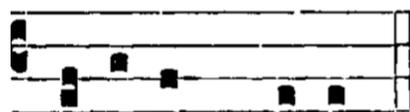
Ant.

VII. c

T



U es Petrus, * et super hanc petram ae-di- fi-cábo Ec-



clé-si- am me- am.

Tu es Pierre, & sur cette pierre j'édifierai mon Eglise.

℣. Constituit eum dóminum domus su-æ.

℞. **Et principem omnis possessionis su-æ.**

Orémus.

OMNIPOTENS sempitérne Deus, miserére fámulo tuo Pontífici nostro Fran-cís-co, † et dírige eum secúndum tuam cleméntiam in viam

℣. *Vous l'avez établi comme maître de sa maison.*

℞. *Et prince de toutes ses possessions.*

Prions.

Dieu tout-puissant et éternel, ayez pitié de votre serviteur, notre Pontife François, et daignez le conduire selon votre clémence dans la voie du salut

salú-tis æ-tér-næ ; * ut, te donánte, tibi plácita
cúpiat et tota virtúte per-fí-ciat.

Per Christum Dóminum nos-trum.

℟. Amen.

éternel, afin que, par votre grâce, il cherche tout ce
qui vous plaît et l'accomplisse de tout son pouvoir.

Par le Christ notre Seigneur.

A LA BENEDICTION

*Tantum ergo sacramentum
Veneremur cernui:
Et antiquum documentum
Novo cedat ritui:
Præstet fides supplementum
Sensuum defectui.*

*Genitori genitoque
Laus et jubilatio.
Salus, honor, virtus quoque
Sit et benedictio:
Procedenti ab utroque
Compar sit laudatio. Amen.*

℣. Panem de cœlo præstitisti e-is.

℟. Omne delectaméntum in se ha-bén-tem.

Orémus.

DEVS, qui nobis sub Sacraménto mirabíli
passiónis tuæ memóriam reli-**quís-ti** : † tríbue,
quæsumus, ita nos Córporis et Sánguinis tui
sacra mystéria **ve-ne-rá-ri** ; * ut redemptionis
tuæ fructum in nobis jugiter senti-**á-mus**.

Qui vivis et regnas in sæcula sæcu-**ló-rum**.

℟. Amen.

*Un si auguste sacrement
Adorons-le front contre terre
Et que l'ancienne alliance
Fasse place au rite nouveau.
Que la foi supplée
A la faiblesse de nos sens.*

*Au Père et au Fils
Soit Louange et jubilation,
Salut, honneur, puissance
Et bénédiction;
A Celui qui procède de l'un et de l'autre
Soit égale louange. Amen.*

℣. Vous leur avez donné un pain céleste.

℟. Qui renferme en lui toute béatitude.

Prions.

Dieu, qui nous a conservé le souvenir de votre
passion et de votre mort, en établissant un
Sacrement admirable : faites que par une vénération
profonde pour le Mystère sacré de votre Corps &
de votre Sang, nous éprouvions sans cesse le fruit de la
rédemption que vous avez opérée.

Vous qui vivez & réglez dans les siècles des siècles.

℟. Amen.

BENEDICTION DU TRES-SAINT SACREMENT



LOUANGES DIVINES EN REPARATION DES BLASPHEMES

Dieu soit béni ! Béni soit son saint Nom ! Béni soit Jésus-Christ vrai Dieu et vrai Homme ! Béni soit le
Nom de Jésus ! Béni soit son Sacré-Cœur ! Béni soit son très précieux Sang ! Béni soit Jésus au Très-
Saint Sacrement de l'Autel ! Béni soit l'Esprit Saint Consolateur !

Béni soit l'Auguste Mère de Dieu, la Très Sainte Vierge Marie ! Béni soit sa Sainte et Immaculée
Conception ! Béni soit sa glorieuse Assomption ! Béni soit le Nom de Marie, Vierge et Mère ! Béni soit
saint Joseph son très chaste Époux ! Béni soit Dieu dans ses Anges et dans ses Saints !

Mon Dieu, donnez-nous des prêtres ! Mon Dieu, donnez-nous de saints prêtres ! Mon Dieu, donnez-nous
beaucoup de saints prêtres !

CHANT FINAL D'ACTION DE GRACES – PSAUME 150

Plain-chant patriarchin.

IV

L

au-dá-te Dó-mi-num in sanc-tis e- jus : * lau-dá-te e-um in fir-

ma-mén-to vir-tú-tis e- jus. 2. Lau-dá-te e-um in vir-tú-ti-bus e- jus : *

lau-dá-te e-um se-cún-dum mul-ti-tú-di-nem ma-gni-tú-di-nis e- jus. 3. Lau-dá-te

e-um in so-no tu- bæ * lau-dá-te e-um in psal-té-ri-o & cí-tha-ra.

4. Lau-dá-te e-um in tým-pa-no, & cho- ro : * lau-dá-te e-um in chor-

dis & or-ga-no. 5. Lau-dá-te e-um in cým-ba-lis be-ne-so-nán-ti-bus : *

lau-dá-te e-um in cým-ba-lis ju-bi-la-ti-ó- nis. * Om-nis spí-ri-tus lau-

det Dó-mi-num. 6. Gló-ri-a Pa-tri, & Fí-li-o, & Spi-rí-tu-i Sanc- to : *

si-cut e-rat in prin-cí-pi-o, & nunc, & sem-per, & in sæ-cu-la sæ-cu-ló-rum.

A-men.